



County of San Diego

NICK MACCHIONE, FACHE
AGENCY DIRECTOR

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
PUBLIC HEALTH SERVICES
3851 ROSECRANS STREET, MAIL STOP P-578
SAN DIEGO, CA 92110-3134
(619) 531-5800 • FAX (619) 542-4186

WILMA J. WOOTEN, M.D.
PUBLIC HEALTH OFFICER

LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ

(Cách Ly Tất Cả Những Người Nhiễm Hoặc Nghi Nhiễm COVID-19)

Sự lây lan của dịch bệnh do vi-rút Corona 2019 (COVID-19) là một mối đe dọa lớn đối với sức khỏe cộng đồng. Quận San Diego hiện đang được tuyên bố về tình trạng khẩn cấp về y tế tại địa phương và tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại địa phương do đại dịch COVID-19, và Thống đốc Tiểu bang California tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại tiểu bang. Mọi người đều có nguy cơ nhiễm bệnh do COVID-19, nhưng một số người dễ bị bệnh nghiêm trọng hơn do tuổi tác hoặc các tình trạng sức khỏe tiềm ẩn. Để làm chậm sự lây lan của COVID-19 và ngăn hệ thống chăm sóc sức khỏe bị quá tải ở Quận San Diego, Viên chức Y tế của Quận San Diego (sau đây gọi là Viên chức Y tế) cần phải lệnh cách ly đối với những người được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19.

Do đó, Viên chức Y tế **RA LỆNH** theo các phần của Bộ luật An toàn và Sức khỏe California, 101040, 120130, 120175, 120215, 120220 và 120225:

1. **Tất cả những người được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19, phải thực hiện ngay các hành động sau:**
 - a. Tự cách ly trong nhà của họ hoặc nơi cư trú khác. Nếu cá nhân thực hiện cách ly trong khu vực phức hợp, khách sạn hoặc khu gồm nhiều căn hộ, các cá nhân này không được đi vào bất kỳ căn hộ hay phòng nào khác trong khu vực này. Các cá nhân này chỉ có thể rời khỏi nơi cách ly trong trường hợp cần được chăm sóc y tế.
 - b. Xem xét cẩn thận và theo sát tất cả các quy định của Viên chức Y tế và nhà cung cấp dịch vụ y tế. (Có thể truy cập một bản sao của Hướng Dẫn Cách Ly Tại Nhà thông qua trang web về COVID-19 của Quận hạt: https://www.sandiegocounty.gov/content/dam/sdc/hhsa/programs/phs/Epidemiology/Home%20Isolation%20Instructions%20for%20COVID-19_Vietnamese.pdf).
 - c. Thông báo cho tất cả những người tiếp xúc gần gũi rằng họ nên tự cách ly trong 14 ngày sau từ lần tiếp xúc cuối cùng.
 - i. Có thể xem Lệnh Cách ly Kiểm soát Dịch do Viên chức Y tế Công cộng thông qua trang web COVID-19 của Quận:
 - https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/hhsa/programs/phs/community_epidemiology/dc/2019-nCoV/health-order.html.
 - ii. Một người được coi là người tiếp xúc gần với người được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19, nếu trong vòng 48 giờ trước khi các triệu chứng của người đó bắt đầu và cho đến khi người đó không còn cần phải tự cách ly, khi họ:
 - Đã ở gần trong vòng 6 feet với một cá nhân được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19 trong hơn 15 phút; hoặc
 - Có sự tiếp xúc không được che chắn bảo vệ với chất lỏng và/hoặc dịch tiết của cơ thể (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc ho hoặc hắt hơi, dùng chung dụng cụ

hoặc ăn uống chung đựng) của cá nhân được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19.

- d. Không đến trong vòng 6 feet đối với bất kỳ cá nhân nào, ngoại trừ tiếp xúc với y bác sĩ điều trị, nhân viên thực thi pháp luật thi hành Lệnh này, đại diện của Viên chức Y tế, bất kỳ người nào khác được Viên chức Y tế ủy quyền cụ thể hoặc người chăm sóc

2. Các cá nhân được yêu cầu tự cô lập cách ly vì được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19. Cần tự cách ly ngay lập tức nếu cá nhân có một hoặc nhiều điều sau:

- a. Có xét nghiệm từ phòng thí nghiệm xác nhận dương tính với COVID-19; hoặc
- b. Các dấu hiệu và triệu chứng trùng với COVID-19 (ho, hụt hơi hoặc khó thở, mệt mỏi, sốt hoặc ớn lạnh, đau cơ bắp hoặc toàn thân, đau đầu, đau họng, mất vị giác khứu giác, nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi, buồn nôn hoặc nôn mửa, hoặc tiêu chảy); hoặc
- c. Y bác sĩ đã thông báo cho cá nhân rằng họ có khả năng mắc COVID-19.

Những cá nhân này bắt buộc phải tự cách ly vì một người bị nhiễm, hoặc có khả năng mắc COVID-19, có thể dễ dàng truyền virus cho người khác. Việc tự cách ly giúp ngăn cách những cá nhân này với những người khác để ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19 và bảo vệ những người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn như người già và những người hiện có các bệnh nền.

Cá nhân này phải hợp tác với các bác sĩ, Đại diện Viên chức Y tế hoặc những người khác được Viên chức Y tế ủy quyền để thực hiện quan sát y tế trong thời gian tự cách ly.

3. Việc tự cách ly theo Lệnh này sẽ tiếp tục cho đến khi cho đến khi xảy ra một trong những điều sau đây, nếu áp dụng:

- a. Người Có Triệu Chứng bị bệnh từ mức nhẹ* đến trung bình* không bị suy giảm miễn dịch nặng:
 - i. Ít nhất 10 ngày đã trôi qua kể từ khi các triệu chứng xuất hiện **VÀ**
 - ii. Ít nhất 24 giờ đã trôi qua kể từ cơn sốt cuối cùng (không sử dụng thuốc hạ sốt) **VÀ**
 - iii. Các triệu chứng khác được cải thiện.
- b. Người Có Triệu Chứng bị bệnh từ mức nặng* đến nguy kịch* hoặc người bị suy giảm miễn dịch*:
 - i. Ít nhất 20 ngày đã trôi qua kể từ khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu **VÀ**
 - ii. Ít nhất 24 giờ đã trôi qua kể từ cơn sốt cuối cùng (không sử dụng thuốc hạ sốt) **VÀ**
 - iii. Các triệu chứng (ví dụ như ho và khó thở) đã được cải thiện.
- c. Người Không Có Triệu Chứng không bị suy giảm miễn dịch nghiêm trọng*:
 - i. Một người không có bất kỳ triệu chứng nào trong suốt quá trình lây nhiễm của họ có thể ngừng cách ly khi ít nhất 10 ngày trôi qua kể từ ngày xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên của họ.
- d. Người Không Có Triệu Chứng bị suy giảm miễn dịch nặng*:
 - i. Một người bị suy giảm miễn dịch nghiêm trọng, không có bất kỳ triệu chứng nào trong suốt quá trình lây nhiễm có thể ngừng cách ly khi ít nhất 20 ngày trôi qua kể từ ngày xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên của họ.

*Để biết định nghĩa về các bệnh nhẹ, trung bình, nặng và nghiêm trọng, cũng như thông tin cụ thể cho bệnh nhân trẻ em và người bị suy giảm miễn dịch, vui lòng vào xem trang mạng <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/hcp/disposition-hospitalized-patients.html>.

Health Officer Quarantine Order

Ngày 06 Tháng Hai 2020

Trang 3

Cho đến thời điểm nêu trên, các cá nhân không được rời khỏi nơi tự cách ly hoặc vào bất kỳ nơi công cộng hoặc riêng tư nào khác, ngoại trừ trường hợp cần được chăm sóc y tế hoặc xét nghiệm.

4. Vi phạm hoặc không tuân thủ Lệnh này sẽ bị xem là phạm tội, sẽ bị trừng phạt bằng hình phạt tù, phạt tiền hoặc cả hai (Bộ luật An toàn và Sức khỏe California phần 120275 và 120295). Lệnh này có thể được thi hành bởi bất kỳ nhân viên thực thi pháp luật nào trong khu vực thuộc thẩm quyền của họ nhằm mục đích ngăn chặn sự lây lan của bệnh truyền nhiễm, hoặc có khả năng lây lan (Bộ luật Chính phủ California 26602 và 41601, và Bộ luật An toàn và Sức khỏe California phần 101029).

THEO LỆNH THI HÀNH.



Wilma J. Wooten, M.D., M.P.H.

Viên chức Y tế Công cộng

Quận San Diego

Ngày 24 tháng Bảy năm 2020